

541 Слышите ли Божий голос?

1. Hark, the voice of Jesus calling,
“Who will go and work today?
Fields are ripe and harvests waiting,
Who will bear the sheaves away?”
1. Слышите ли Божий голос,
Призывающий к делам?
Уж созрел на ниве колос,
О, спешите все к трудам!

Long and loud the Master calls us,
Rich reward He offers free;
Who will answer, gladly saying,
“Here am I, send me, send me”?

Кто, любовью пламенея,
Примет тот могучий зов?
Кто ответит, не робея:
«Я служить, Господь, готов!»

2. If you cannot cross the ocean,
And the distant lands explore,
You can find the lost around you,
You can help them at your door;

2. Есть несчастные народы,
Где не ведают Христа;
И у нас, и в наши годы
Так могуча темнота;

If you cannot give your thousands,
You can give the widow's mite;
What you truly give for Jesus,
Will be precious in His sight.

И, в неверии коснея,
Гибнет множество умов.
Кто ответит, не робея:
«Я служить, Господь, готов!»

3. If you cannot speak like angels,
If you cannot preach like Paul,
You can tell the love of Jesus,
You can say He died for all.

3. Если голосом пророка
Вас Творец не одарил,
Не дал мудрости высокой,
Не вложил великих сил; —

If you cannot rouse the wicked,
With the judgement's dread alarms,
You can lead the little children
To the Saviour's waiting arms.

И, ничтожный дар имея,
Вы всё ж нужны для трудов.
Кто ответит, не робея:
«Я служить, Господь, готов!»

4. Let none hear you idly saying,
“There is nothing I can do.”
While the lost of earth are dying,
And the Master calls for you;

4. Бог зовёт к высокой цели:
Поработать для Него;
О, пойдём, чтоб нам на деле
Славить Бога Своего!

Take the task He gives you gladly;
Let His work your pleasure be;
Answer quickly when He calls you,
“Here am I, send me, send me.”

Будем ревностно трудиться
Здесь, иль там, вблизи, вдали;
Пусть же всякий вдохновится:
«Я готов — меня пошли!»

